

**Vorherige Gutachten im Sinne des Art. 56 der geltenden Gemeindeordnung.**

*ADMINISTRATIVES GUTACHTEN*

Der/die Unterfertigte erteilt hiermit sein/ihr  
**zustimmendes Gutachten**  
hinsichtlich der administrativen Ordnungsmäßigkeit der  
vorliegenden Beschlussvorlage.

**Pareri preventivi ai sensi dell'art. 56 del vigente ordinamento dei Comuni.**

*PARERE TECNICO-AMMINISTRATIVO*

Il/la sottoscritto/a esprime  
**parere favorevole**  
in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa sulla  
presente proposta di deliberazione

DER GENERALSEKRETÄR - IL SEGRETARIO GENERALE

***Dr. Georg Kollmann***

*BUCHHALTERISCHES GUTACHTEN*

Der/die Unterfertigte erteilt hiermit sein/ihr  
**zustimmendes Gutachten** hinsichtlich der  
buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit der vorliegenden  
Beschlussvorlage und

**bestätigt,**  
dass für die Ausgabenverpflichtung die erforderliche  
finanzielle Deckung gegeben ist.

*PARERE CONTABILE*

Il/la sottoscritto/a esprime **parere favorevole** in  
ordine alla regolarità contabile sulla presente  
proposta di deliberazione e

**dichiara**  
che per l'impegno di spesa esiste la necessaria  
copertura finanziaria.

DER VERANTWORTLICHE DES FINANZDIENSTES - IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO FINANZIARIO

***Dr. Georg Kollmann***

**GR/CC Nr./n. 24 vom/del 26.10.2012**

## **IMU - Freibeträge und Steuersätze**

Nach Einsichtnahme in die Bestimmungen des Art. 52 des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 15. Dezember 1997, Nr. 446;

Nach Einsichtnahme in den Art. 13 des Gesetzesdekret vom 6. Dezember 2011, Nr. 201, umgewandelt mit Änderungen mit Gesetz vom 22. Dezember 2011, Nr. 214, welcher eine versuchsweise Einführung der neuen Gemeindesteuer IMU (Gesetzesvertretendes Dekret vom 14. März 2011, Nr. 23, Art. 8 und 9) bestimmt hat;

Nach Einsichtnahme in das Gesetzesdekret vom 2. März 2012, Nr. 16, umgewandelt mit Änderungen mit Gesetz vom 26. April 2012, Nr. 44;

Nach Einsichtnahme in das Rundschreiben des Wirtschafts- und Finanzministeriums vom 18. Mai 2012, Nr. 3/DF;

Nach Einsichtnahme in den Art. 80 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670;

Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz vom 18. April 2012, Nr. 8 die Erleichterungen im Bereich der Gemeindesteuer auf Immobilien (IMU) und Bestimmungen über den Kataster betreffend;

Nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung vom 23. Juli 2012, Nr. 1134, mit welchem die Kriterien für die Besteuerung der landwirtschaftlichen Wirtschaftsgebäude erlassen worden sind;

Nach Einsichtnahme in den Beschluss des Gemeindevorstandes vom 13.06.2012 Nr. 69, mit welchem der Beamte ernannt wurde, dem die Funktionen und die Befugnisse für alle organisatorischen und verwaltungstechnischen Tätigkeiten die Steuer betreffend erteilt wurden;

Nach Einsichtnahme in die IMU-Verordnung, welche mit Beschluss des Gemeinderates vom 26.10.2012 Nr. 23 genehmigt worden ist;

In Anbetracht der Tatsache, dass die IMU-Verordnung vorsieht, dass mit gegenständlichem Beschluss die Steuerbegünstigungen und die Steuererhöhungen der darin vorgesehenen Kategorien und der Freibetrag festgelegt werden;

Nach Einsichtnahme in die Mitteilung des Südtiroler Gemeindenverbandes Nr. 90/2012;

In Anbetracht der Tatsache, dass der Staat für das Jahr 2012

## **IMU – detrazioni e aliquote**

Viste le disposizioni dell'art. 52 del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446;

Visto l'art. 13 del decreto legge 6 dicembre 2011, n. 201, convertito con modificazioni dalla legge 22 dicembre 2011, n. 214, che ha disposto l'introduzione sperimentale, a partire dall'anno 2012, dell'IMU Imposta Municipale Propria di cui al decreto legislativo 14 marzo 2011, n. 23, art. 8 e 9;

Visto il decreto legge 2 marzo 2012, n. 16, convertito con modificazioni dalla legge 26 aprile 2012, n. 44;

Vista la circolare del Ministero dell'Economia e delle Finanze del 18 maggio 2012, n. 3/DF;

Visto l'art. 80 del decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670;

Vista la legge provinciale 18 aprile 2012, n. 8 sulle agevolazioni nell'ambito dell'imposta municipale propria (IMU) e disposizioni sul catasto;

Vista la delibera della Giunta provinciale del 23 luglio 2012, n. 1134, con la quale sono stati fissati i criteri per la soggezione all'IMU dei fabbricati rurali strumentali;

Vista la delibera della Giunta comunale del 13.06.2012 n. 69, con la quale è stato designato il Funzionario cui sono conferiti le funzioni e i poteri per l'esercizio di ogni attività organizzativa e gestionale dell'imposta;

Visto il regolamento IMU approvato con delibera del Consiglio comunale del 26.10.2012 n. 23 ;

Constatato che il regolamento IMU prevede che con la presente delibera sono stabilite le agevolazioni e maggiorazioni per le categorie ivi previste, come anche la detrazione;

Vista la comunicazione del Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano n. 90/2012;

Constatato che per l'anno 2012 lo Stato ha varato una serie

eine Reihe von finanziellen Maßnahmen beschlossen hat, die auf die Lokalfinanzen Auswirkungen haben, und dass es für das Haushaltsgleichgewicht deshalb notwendig ist, eine Erhöhung des ordentlichen Steuersatzes für bestimmte Kategorien von Immobilien festzulegen, und es möglich ist, eine/einige Steuererleichterung/en vorzusehen und zwar

- für die Unterstützung der sozial schwächeren Bürger (*sofern für die Hauptwohnung und/oder für die Senioren und Pflegebedürftigen in Altersheimen und/oder für die Hauptwohnung mit schwerbehindertem Familienmitglied und/oder für die Nutzungsleihe ein günstigerer Steuersatz vorgesehen wird*),
- für die Förderung der Vermietung der zur Verfügung stehenden Wohnungen (*sofern für die vermieteten Wohnungen ein günstigerer Steuersatz als der ordentliche vorgesehen wird*),
- für die Unterstützung der Wirtschaft in Krisenzeiten (*sofern der ordentliche Steuersatz gesenkt wird*),
- für die Reduzierung der vom Staatsgesetz vorgesehenen Diskrepanz zwischen der Besteuerung der Privatzimmervermietung und der des Urlaubes auf dem Bauernhof (*sofern für die Privatzimmervermietung ein günstigerer Steuersatz als der ordentliche vorgesehen wird*);
- für die Unterstützung von Betriebsinhabern, die ihren Wohnsitz und ständigen Aufenthalt in der Betriebswohnung haben (*sofern für die Betriebswohnungen ein günstigerer Steuersatz als der ordentliche vorgesehen wird*).

di misure finanziarie che incidono sulla finanza locale e che pertanto ai fini dell'equilibrio del bilancio è necessario prevedere la maggiorazione dell'aliquota ordinaria per determinate categorie di immobili ed è possibile prevedere una/delle agevolazione/i

- per il sostegno dei cittadini socialmente più deboli (*solo se si prevede una riduzione dell'aliquota per l'abitazione principale e/o per gli anziani e bisognosi di cure, residenti negli istituti di cura, e/o per l'abitazione principale con familiare con disabilità gravi e/o per il comodato d'uso*);
- per favorire la locazione delle abitazioni a disposizione (*solo se si prevede una riduzione dell'aliquota ordinaria per le abitazioni locate*);
- per il sostegno dell'economia in tempi di crisi (*solo in caso di riduzione dell'aliquota ordinaria*);
- per la riduzione della discrepanza prevista dalla normativa statale tra la tassazione del settore degli affittacamere e quella del settore dell'agriturismo (*solo se si prevede una riduzione dell'aliquota ordinaria per gli affittacamere*);
- per il sostegno dei titolari di imprese con residenza e dimora abituale nell'abitazione di servizio (*solo se si prevede una riduzione dell'aliquota ordinaria per le abitazioni di servizio*).

Unter Berücksichtigung der vom Rat der Gemeinden am 29. Juni 2012 ausgesprochenen Empfehlungen bezüglich der Gestaltung der Steuererleichterungen;

Considerate le raccomandazioni espresse dal Consiglio dei Comuni in data 29 giugno 2012 relativamente alla modulazione delle agevolazioni dell'imposta;

Nach Einsichtnahme in den Einheitstext der Gemeindeordnung der Region Trentino/Südtirol, genehmigt mit D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L;

Visto il testo unico dell'ordinamento dei comuni della regione Trentino/Alto-Adige, approvato con D.P.Reg. 01.02.2005, n. 3/L;

Nach Einsichtnahme in die Satzung dieser Gemeinde;

Visto lo Statuto di questo Comune;

Nach Einholen der positiven Gutachten gemäß dem Art. 81 des D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L;

Acquisiti i pareri favorevoli ai sensi dell'art. 81 del D.P.Reg. 01.02.2005, n. 3/L;

B E S C H L I E S S T  
DER GEMEINDERAT

IL CONSIGLIO COMUNALE  
D E L I B E R A

Mit 9 Ja-Stimmen und 1 Enthaltung - ausgedrückt durch Handerheben:

con 9 voti favorevoli ed 1 astensione - espressi per alzata di mano:

1) für die Gemeindesteuer auf Immobilien (IMU) ab dem Jahr 2012 den ordentlichen Steuersatz in der Höhe von 7,10 % für die Wohnungen gemäß Art. 4, Abs. 2 der IMU-Verordnung und für die anderen von den staatlichen Normen vorgesehenen Immobilien festzulegen;

2) ab dem Jahr 2012 folgende Steuererleichterungen in Bezug auf die IMU-Steuer festzulegen:

a) für die Hauptwohnung samt Zubehör gemäß Art. 13, Gesetzesdekret vom 6. Dezember 2011, Nr. 201:

Steuersatz: 3,50 ‰  
Freibetrag: 200,00 € <sup>(1)</sup>

b) für die Hauptwohnung der Senioren und Pflegebedürftigen mit Wohnsitz im Alters- oder Pflegeheim gemäß Art. 2, der IMU-Verordnung: Gleichstellung mit der Hauptwohnung (*es gelten der gleiche Steuersatz und die gleichen Freibeträge, die unter Punkt a) für die Hauptwohnung beschlossen werden*);

c) für die Hauptwohnung mit Familienmitglied mit schweren Behinderungen gemäß Art. 1, Bst. a) der IMU-Verordnung:  
Freibetrag: 250,00 € <sup>(2)</sup>;

3) ab dem Jahr 2012 den Steuersatz für die landwirtschaftlichen Wirtschaftsgebäude gemäß Art. 3 der IMU-Verordnung und gemäß Beschluss der Landesregierung vom 23. Juli 2012, Nr. 1134 in der Höhe von 1,50 ‰ festzulegen;

4) ab dem Jahr 2012 den unter Art. 4, Absatz 1 der IMU-Verordnung vorgesehenen erhöhten Steuersatz in der Höhe von 7,10 ‰ festzulegen;

5) gegenständlichen Beschluss als sofort rechtskräftig zu erklären;

6) gegenständlichen Beschluss dem Finanzministerium über das Portal [www.portalefederalismofiscale.gov.it](http://www.portalefederalismofiscale.gov.it) telematisch zu übermitteln.

1) di stabilire a decorrere dall'anno 2012 per l'imposta municipale IMU l'aliquota ordinaria nella misura del 7,10 ‰ da applicare alle abitazioni previste dall'art. 4, comma 2 del regolamento IMU e agli altri immobili previsti dalle norme statali;

2) di stabilire a decorrere dall'anno 2012 le seguenti agevolazioni per l'imposta IMU:

a) per l'abitazione principale e le relative pertinenze giusto art. 13, decreto legge 6 dicembre 2011, n. 201:

aliquota: 3,50 ‰  
detrazione: 200,00 € <sup>(2)</sup>

b) per l'abitazione principale degli anziani o bisognosi di cure con residenza nell'istituto di ricovero giusto art. 2 del regolamento IMU: equiparazione all'abitazione principale (*valgono la stessa aliquota e gli stessi importi di detrazione di quelli stabiliti al punto a) per l'abitazione principale*);

c) per l'abitazione principale con familiare con disabilità grave giusto art. 1, lett. a) del regolamento IMU:  
detrazione: 250,00 € <sup>(2)</sup>;

3) di stabilire a decorrere dall'anno 2012 l'aliquota da applicare ai fabbricati rurali ad uso strumentale giusto art. 3 del regolamento IMU e giusto delibera della Giunta provinciale del 23 luglio 2012, n. 1134 nella misura del 1,50 ‰;

4) di stabilire a decorrere dall'anno 2012 l'aliquota maggiorata prevista all'art. 4, comma 1 del regolamento IMU nella misura del 7,10 ‰;

5) di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva;

6) di trasmettere telematicamente la presente deliberazione al Ministero delle Finanze attraverso il portale [www.portalefederalismofiscale.gov.it](http://www.portalefederalismofiscale.gov.it).

---

1 Der Freibetrag von 200 € kann erhöht werden. Diese Erhöhung darf aber nicht die Befreiung aller Hauptwohnungen von der geschuldeten Steuer mit sich bringen.  
2 La detrazione di 200 € può essere aumentata. Tale aumento non deve però comportare l'esenzione dell'imposta dovuta per tutte le abitazioni principali.  
3 Der für die Hauptwohnung vorgesehene Freibetrag (nicht für die Kinder) kann zusätzlich noch erhöht werden.  
4 La detrazione prevista per l'abitazione principale (non quella per i figli) può essere ulteriormente aumentata per questa categoria.